

COMBINED DIALOGUE CONTINUITY
AND SPOTTING LIST

What Doesn't Kill You

COPYRIGHT BY: © 2008 - RMC Productions LLC

EXHIBITION FOOTAGE: 9,063 Feet 06 Frames

APPROXIMATE RUNNING TIME: 101 Minutes 35 Seconds

INITIAL DATE PREPARED: September 24, 2008

TOTAL NUMBER OF TITLES: 1335

TOTAL NUMBER OF CUTS: 995

TOTAL CCSL PAGE COUNT: 294

FOOTAGE:

		<u>Title #</u>
Reel 1	1,358 feet 05 frames	1-189
Reel 2	1,702 feet 01 frames	190-504
Reel 3	1,455 feet 12 frames	505-761
Reel 4	1,799 feet 15 frames	762-1016
Reel 5	1,471 feet 08 frames	1017-1255
Reel 6	1,275 feet 13 frames	1256-1335

Script Prepared by:
The Continuity Company
8726D S. Sepulveda Blvd.
Suite B22
Los Angeles CA 90045
310 968 4302

INSTRUCTIONS :

COMBINED DIALOGUE AND SPOTTING LIST

Prepared by: **The Continuity Company**

The Column at Left

This is the combined continuity and dialogue. Here the scene changes are numbered consecutively in the left margin. Feet and Frames are divided by a + sign. The dialogue is inserted where it relates to shots and action, which is described in brief terms.

The Column headed "Title No."

In this column, the titles are numbered consecutively. Your title numbers must match these exactly. An "**I**" following a title number indicates that the title is in italics - that it is a narration or some other voice not in the scene - but does not apply for situations where the character speaking is simply off screen but still in the scene.

The Columns under Spotting List Footages and Titles

Start - where the dialogue starts, marked in feet and frames. Feet are divided from frames by a decimal point (.). An * in front of the footage here indicates that the title begins on or in the next frame after a scene cut.

Stop - where the dialogue ends, marked in feet/frames, as in Start. * indicates that the title ends on the next scene cut, or the frame immediately before.

Total - The number of feet and frames in a title. This indicates the time the title is on the screen and determines the maximum length permitted for your translation. A foot of film passes the screen in 2/3 of a second. Thus, a 6 foot title remains on the screen for 4 seconds. A foot of film contains 16 individual frames. Thus if the title total reads 4.04 it means there are 4 feet and 4 frames available for that title.

You are allowed 10 letters and spaces per foot. A capital letter counts as two letters. Thus 4 feet, 4 frames would permit $4.25 \times 10 = 42.5$. Rounded yields 42 letters and spaces. There will never be less than 1 or more than 7 feet in a title - if the bit of dialogue lasts more than 7 feet when the character speaks it, it is divided into as many component parts as necessary to make logical thoughts fit within the 7 feet permitted. If a bit of dialogue is less than 1 foot when the character speaks, the footage is juggled to extend it to 1 foot - this eliminates "flashing." When dialogue from different characters overlaps, it is so indicated - any decisions about priorities and placement are up to you.

Title - These are the titles to be translated. In general, you will adhere as closely as possible to the English title, but not to the detriment of your adaptation. Specialized colloquialisms have been pointed out and explained or given an alternative meaning.

Music - (Music In) & (Music Out) is an approximation of the start and stop times and generally applies to Score only, when applicable.

Specialized Sounds - Effects, Background noise generally captured, or special incidents, are commonly defined as **BOLD** type for hearing impaired description.